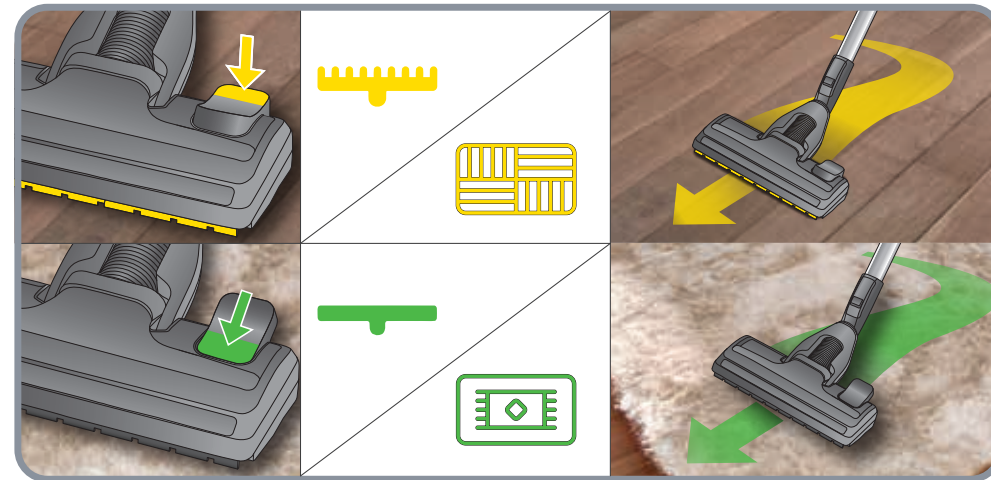
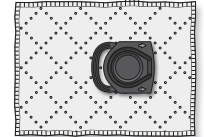
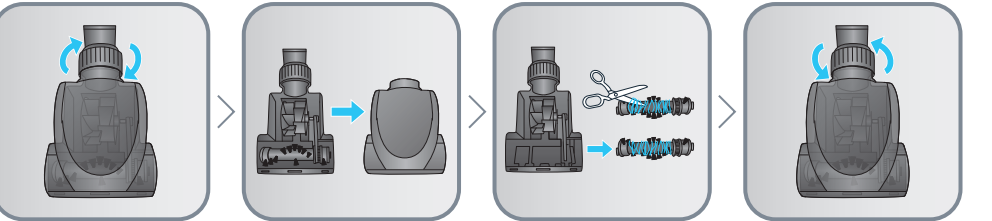
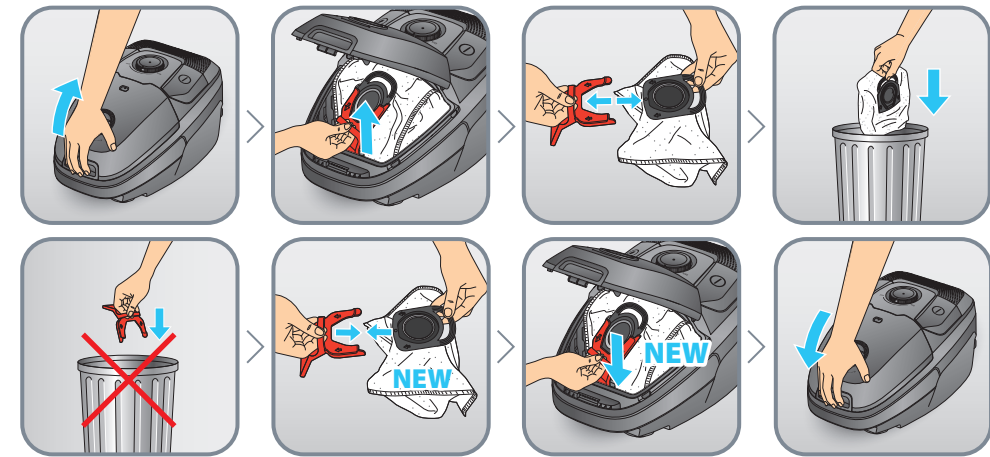


ROWENTA / TEFAL
MOULINEX / OBH
Hygiene+ BAG
ZR2005 XX / ZR2007 XX / ZR2009 X



EN Use Hygiene+ bags only / FR N'utilisez que des sacs Hygiene+ / DE Verwenden Sie ausschließlich Hygiene+-Beutel / NL Gebruik enkel Hygiene+ zakken te gebruiken / IT Utilizzare soltanto sacchetti Hygiene+ / ES Utilice únicamente las bolsas Hygiene+ / PT Utilizar apenas sacos Hygiene+ / EL Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά σακούλες Hygiene+ / TR Sadace Hygiene+ torbalarını kullanın / RU Используйте только мешки Hygiene+ / FA تنها از کیسه های Hygiene+ استفاده کنید / AR استخدم أكياس Hygiene+ / UK Використовуйте лише мішки Hygiene+ / HK 請只使用Hygiene+袋 / TH ใช้ถุง Hygiene+ / ID Gunakan hanya kantung Hygiene+ / MS Gunakan hanya beg Hygiene+ / VI Chỉ sử dụng Hygiene+ túi / KO Hygiene+ 만지봉투만 사용 / PL Stosować wyłącznie worki Hygiene+ / CS Používejte pouze sáčky Hygiene+ / HU Kizárólag Hygiene+ zsákokat használjon / SK Používať iba vrecká do vysávačov Hygiene+ / RO Utilizati numai saci Hygiene+ / BG Използвайте само торби Hygiene+ / SR Koristite samo kese Hygiene+ / HR Rabite samo vrećice za usisivač Hygiene+ / BS Koristite samo vrećice Hygiene+ / SL Uporabljajte samo vrečke Hygiene+ / ET Kasutage vaid Hygiene+ kotte / LV Izmantojiet tikai Hygiene+ maisiņus / LT Naudookit tik Hygiene+ maišelius / SV Använd endast Hygiene+ påsar / DA Brug kun poser af typen Hygiene+ / NO Bruk kun Hygiene+-poser / FI Käytä vain Hygiene+-pölypussseja.



EN ONLY in case of improper use of the appliance (burst bag, vacuuming of liquids, etc);

- Replace the permanent EPA filter

FR Wash the permanent motor filter

FR UNIQUEMENT en cas d'utilisation inadéquate de l'appareil (sac percé, aspiration de liquides, etc.);

- Remplacer le filtre EPA permanent

- Laver le filtre du moteur permanent

DE NUR bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts (Platzieren des Beutels, Absaugen von Flüssigkeiten, usw.);

- EPA Dauerfilter austauschen

- Dauermotorfilter reinigen

NI ENKEEL bij onjuist gebruik van de stofzuiger (gescheurde zak, opzuigen van vloeistof, enz.);

- Vervang de vaste EPA-filter

- Reinig de vaste motorfilter

IT SOLO in caso di uso improprio dell'apparecchio (sacchetto con chiusura a pressione, aspirazione di liquidi, ecc.);

- Sostituire il filtro EPA permanente

- Lavare il filtro motore permanente

ES SOLO en caso de uso inadecuado del aparato (bolsa rota, aspiración de líquidos, etc.);

- Reemplazar el filtro EPA permanente

- Lavar el filtro de motor permanente

PT APENAS no caso de utilização inadequada do aparelho (saco roto, aspiração de líquidos, etc.);

- Substitua o filtro EPA permanente

- Lave o filtro permanente do motor

EL ΜΟΝΟ σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης της συσκευής (σπασμένη σακούλα, αναρρόφηση υγρών κ.λπ.);

- Αντικαταστήστε το σταθερό φίλτρο EPA

- Πλύνετε το σταθερό φίλτρο της κεντρικής μονάδας

TR YALNIZCA cihazın amacına uygun şekilde kullanılmaması durumunda (yirkıt torba, sıvıların süpürülmesi vs.);

- EPA sabit filtresini değiştirme

- Sabit motor filtresini yıkanmas

RU ТОЛЬКО в случае неправильного использования прибора (разреш, всасывание жидкостей и т.п.)

- Заменить постоянный фильтр EPA

- Промойте постоянный фильтр двигателя

UK ЛИШЕ в разі неправильного використання приладу (розрив мішка, всмоктування рідин, тощо)

- Замініть постійний фільтр EPA

- Промийте постійний фільтр двигуна

HK 僅在設備操作不當（通過濾袋破裂、吸液體動作等）的情況下

- 更換永久性 EPA 過濾網

- 清洗永久性引擎過濾網

TH เฉพาะในกรณีที่อุปกรณ์ทำงานไม่เหมาะสม (ถุงดูดฝุ่นฉีกขาด ทำความสะอาด ฯลฯ)

- เปลี่ยนกรอง EPA

- ล้างกรองเครื่องยนต์

ID HANYA dalam kasus penggunaan alat yang tidak sesuai (burst bag, menyedot cairan, dll);

- Ganti filter EPA permanen

- Cuci filter mesin permanen

MS HANYA dalam kasus pengguna peralatan yang tidak betul (bursa pecah, mengisap cecair, dan lain-lain);

- Ganti penapis EPA kekal

- Basuh penapis mesin kekal

VI CHỈ trong trường hợp sử dụng thiết bị không đúng cách (túi vỡ, hút lỏng...);

- Thay bộ lọc EPA cố định

- Rửa bộ lọc động cơ cố định

CO 제롬의 부적절한 사용의 경우에만 (파열된 먼지주머니, 액체 흡수 등)

- 영구 EPA 필터 교체

- 영구 모터 필터 세척

PL TYLKO w przypadku niewłaściwego użycia urządzenia (rozrywanie worka, zasysanie cieczy itp.)

- Zamień stały filtr EPA

- Wymyć stały filtr silnika

CS POUZE v případě nesprávného zacházení se spotřebičem (průrvek v sáku, nasávání kapalin atd.);

- Vyměňte trvalý filtr EPA

- Umýjte trvalý filter motoru
HU KIZÁROLÁS A készülék nem megfeszülte használata esetén (szárazkaskádás, folyadékok felszívása stb.).
- Cserélje ki a beépített EPA szűrőt
- Mossa le a beépített motorszűrőt
SC IBA v prípade neprávného použitia prístroja (roztrhnuté vrecko, usádzanie nečistôt).
- Vymeníte permanentný HEPA filter
RO ÎNCAI în cazul utilizării necorespunzătoare a aparatului (spargerea sacului, aspirarea lichidelor, etc.)
- Înlocuiți filtrul permanent EPA
- Schimbați filtrul permanent al motorului
BG ЕДИНСТВЕНО в случай на неправилна употреба на уред (счупана торбичка, засмукване на течности и т.н.):
- Подменете постоянния EPA филтър
- Измените постоянния филтър на мотора
SR SAMO u slučaju nepravilni upotrebe aparata (pocepana kesica usisavanja, usisavanje tečnosti itd.)
- Zamenite trajni EPA filter
- Operite trajni filter motora
HR SAMO u slučaju nepravilni upotrebe uređaja (puknuta vrećica usisavanja, tekućine itd.)
- Zamijenite trajni EPA filter
- Operite trajni filter motora
BS SAMO u slučaju nepravilni upotrebe uređaja (puknuta kesica usisavanja, tečnosti itd.)
- Zamijenite trajni EPA filter
- Operite trajni filter motora
SL SAMO v primeru nepravilni uporabe aparata (počena vrečka sesanja, tekočine itd.)
- Zamenite trajni filter EPA
- Operite trajni filter motora
ET VAID seedae ebakorrekts kasutamise korral (rebenedu kott aveldamine, vedelike imimine, jne.)
- Asendage EPA püsifilter

Peske motorpi püsifilter
LV TIKAI tat, ja ierice tikais lietota
nepareizi (saplisis maisins, iesukts
skidums utt.)
- Nomainiet lietojamo EPA filtra
- Izmazgajiet lietojamo motoru
LV TIK jg prietaiss naudojamas
[praprypss maiselis, siurbiamas
skysciai ir kt. netikamais]
- Pakeiskite nuolatini EPA filtra
- Ispalukite nuolatini variklio filtra
AR قفط في حالة الاستخدام الخاطي
الجهاز (تتمزق الكيكة، و يتم السوائل
المكبسة، وما إلى ذلك)
- استبدل فلتا EPA الدائم
الدام
- اغسل فلتز المحرك الدائم
الافطيف (لا تقم بـ درصورت استبداد فلتانلبس
في مصفاة (تفرك كيكين، فلتاظفت
و ميات و غيره).
EPA فلتز دائمى
تعرض دائمى
ششوشى فلتز مومر دالمو.
SV Det permanenta EPA-filtret ska
ENDAST bytas ut vid felaktig
anvndning av
apparaten (trasig pase, uppsugning
av vtskor etc.)
- Byt det permanenta EPA-filtret
- Tvttat det permanenta motorfiltret
DA Det permanente EPA-filtr bør
KUN udskiftes i tilfælde af forkert
brug af apparatet
Vask stvstovsapparatet af vtske osv.)
- Udskift det permanente EPA-filtr
- Vask det permanente motorfilter
NO KUN i tilfelle fel bruk av
apparatet (sprukket puse, stvstovs
stvgstvgning av vtske osv.)
- Bytt det permanente EPA-filtret
- Vask det permanente motorfilteret
FI VAIN jos laietta on kytetty
virheellisesti esimerkiksi
puhkaselaimella pylvssu tai
muuromalla nesteita:
- Valhda kiintee EPA-suodatint.
- Pes kiintee moottorisuodatint.



PERMANENT
FILTER

ZR920101



PERMANENT
FILTER

SS-2230002948



EN Depending on model / FR Selon modèle / DE Je nach Modell / NL Afhankelijk van het model / IT Secondo i modelli / ES Según el modelo / PT Consoante o modelo / EL ανάλογα με το μοντέλο / TH ตามรุ่น / ID Tergantung pada model / MS Bercanggantung pada model / PT Consoante o modelo / EL ανάλογα με το μοντέλο / TH ตามรุ่น / ID Tergantung pada model / MS Bercanggantung pada model / RU В зависимости от модели / UK Залежно від моделі / HK 視型號而定 / TH ตามรุ่น / ID Tergantung pada model / MS Bercanggantung pada model / VI Theo mẫu / KO 모델에 따라 / DL W zależności od modelu / CS Podle modelu / HU Modelltól függően / SK V závislosti od modelu / RO Ovisno o modelu / BG В зависимост от модела / SR U zavisnosti od modela / HR Ovisno o modelu / BS Ovisno o modelu / SL Odvisno od modela / ET Sõltuvalt mudelist / LV Atbilstoši modeļiem / LT Pagal modelį / SV Beroende på modell / DA Afhængigt af model / NO Avhengig av modell / FI Määräytyä mallin mukaan.




www.rowenta.com | www.tefal.com | www.obhNordica.com

EN	User's guide	PL	Instrukcja obsługi
FR	Guide de l'utilisateur	CS	Návod k použití
DE	Bedienungsanleitung	HU	Használati útmutató
NL	Gebruiksaanwijzing	SK	Používateľská príručka
IT	Manuale d'uso	RO	Ghidul utilizatorului
ES	Guía del usuario	BG	Ръководство на потребителя
PT	Guia de utilização	SR	Korisničko uputstvo
EL	Οδηγός χρήσης	HR	Upute za uporabu
TR	Kullanım kılavuzu	BS	Korisnički priručnik
AR	دليل الإستعمال	SL	Navodila za uporabnika
FA	راهنمای کارب	ET	Kasutusjuhend
RU	Руководство пользователя	LV	Lietošanas pamācība
UK	Посібник користувача	LT	Naudotojo vadovas
HK	使用指南	SV	Bruksanvisning
TH	คู่มือสำหรับผู้ใช้	DA	Bruksanvisning
ID	Panduan pengguna	NO	Bruksanvisning
MS	Panduan pengguna	FI	Käyttöohjeet
VI	Hướng dẫn dành cho người sử dụng		
KO	사용자 가이드		

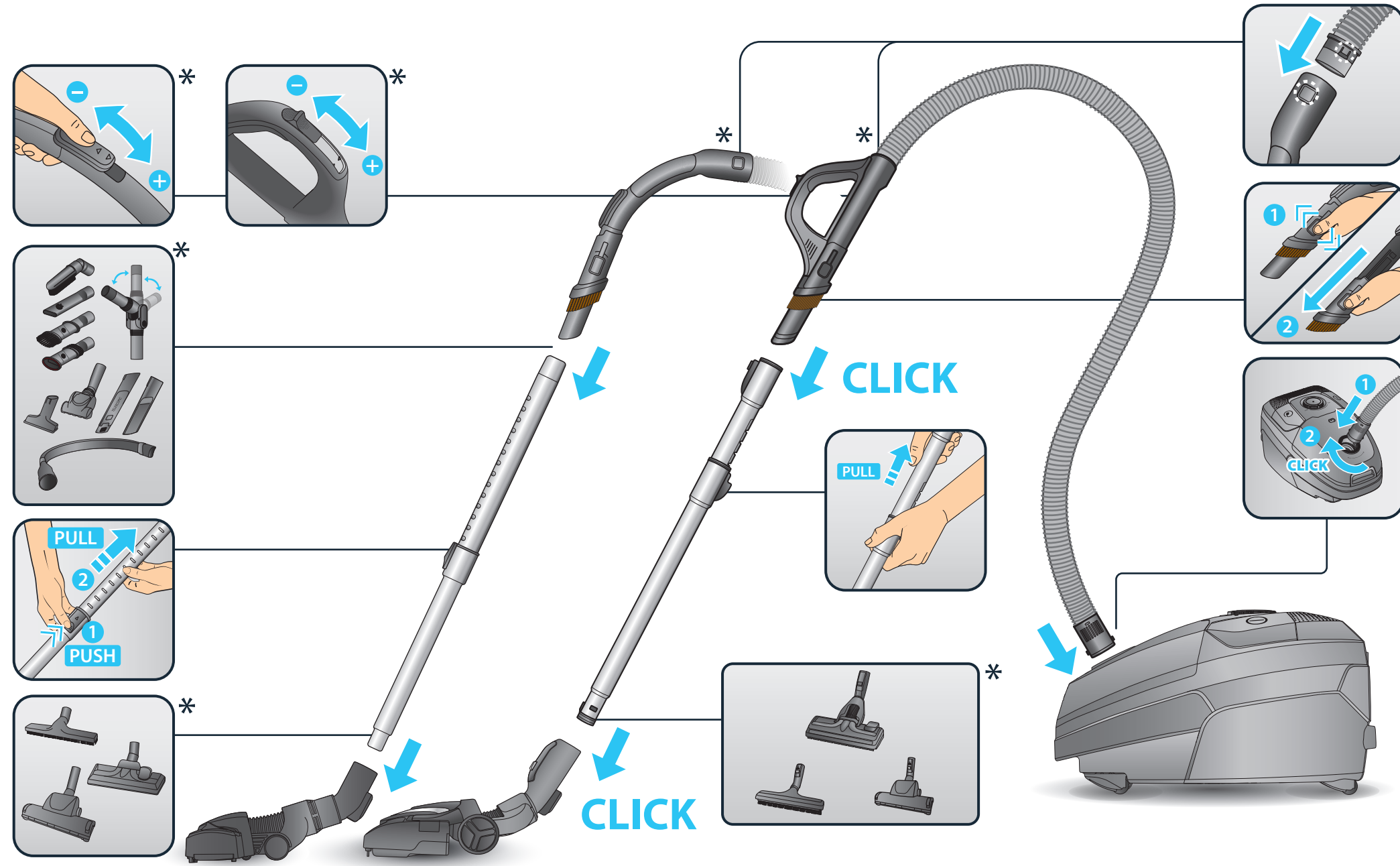
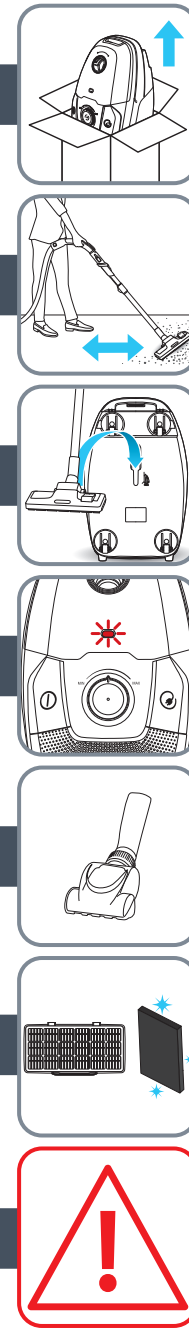
EN 100% recycled paper / **DE** 100% Papier 100% recyclyé / **DE** 100% Recyclingpapier / **NL** 100% gerecycled paper / **IT** Carta riciclata al 100% / **ES** 100% papel reciclado / **PT** 100% de papel reciclado / **EL** 100% ανακυκλωμένο χαρτί / **TR** %100 geri dönüştürülmüş kağıt / **رواق کاغذ دورہ 100% بنیہ** / **کاغذ** / **RU** бумага на 100% из вторичных сырья и / **UK** 100% перероблений папір / **HK** 採用 100% 循環再用紙 / **TH** กระดาษรีไซเคิล 100% / **ID** 100% kertas daur ulang / **MS** 100% kertas kitar semula / **VI** 100% giấy tái chế / **KO** 100% 재생 종이 / **PL** 100% papieru makulaturowego / **HR** 100% reciklirani papir / **SK** 100% recyklovaný papier / **FR** 100% papier recyclé / **BG** 100% рециклирана хартия / **SR** 100% reciklirani papir / **HR** 100% reciklirani papir / **BS** 100% reciklirani papir / **SL** 100%-odstotno recikliran papir / **ET** 100% taaskasutatud paber / **LV** 100% pārstrādāts papīrs / **LT** 100% perdirbtas popierius / **SV** 100% återvunnet papper / **DA** 100% genbrugspapir / **NO** 100% resirkulert papir / **FI** 100-prosenttisesti kierrätettyä paperia

2220005910/0

EN Please read carefully the «Safety and use instructions» booklet before first use / **FR** Veuillez lire attentivement le livret "Consignes de sécurité et d'utilisation" avant la première utilisation / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise“ durch / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **IT** Leggere con attenzione il libretto «Norme di sicurezza e d'uso» al primo utilizzo / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **TR** İlk kullanımdan önce «Güvenlik ve kullanım talimatları» kitapçığını dikkatlice okuyun / **AR** يرجى قراءة «كتيب السلامة وإرشادات الإستعمال» بعناية، قبل الإستعمال للمرة الأولى / **FA** قبل از اولین استفاده،لطفاً جزوه «ایمنی و دستورالعمل استفاده» را با دقت بخوانید / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования» / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **HK** 在第一次使用前請認真閱讀此「安全操作規程」手冊 / **TH** กรุณาด่านหนังสือคู่มือความปลอดภัยและการใช้งาน ก่อนการใช้งานครั้งแรก / **MS** Sila baca dengan teliti lampiran "Panduan keselamatan dan penggunaan" sebelum menggunakan pada kali pertama / **ID** Baca buket «Petunjuk keselamatan dan penggunaan» secara cermat sebelum penggunaan pertama / **VI** Vui lòng đọc kỹ cuốn «Hướng dẫn Sử dụng và Biện pháp An toàn» trước khi sử dụng lần đầu / **KO** 처음 사용하기 전, 제품 사용과 관련된 <안전 수칙> 책자를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다 / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití” / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató” című fejezetet / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie” / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare” / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката «Препоръки за безопасност и употреба» преди първоначална употреба / **SR** Pre prve upotrebe, pažljivo pročitajte “Bezbednosno i korisničko uputstvo” / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute” / **BS** Prije prve upotrebe pažljivo pročitajte knjižicu “Sigurnosne upute” / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite «Navodila za varno uporabo» / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / **LV** Pirms izmantojat ierīci pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru «Norādījumi par drošību un lietošanu» / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai” prieš naudodami įrenginį pirmą kartą / **SV** Läs alltid igenom häftet med säkerhetsanvisningar innan användning / **DA** Læs altid folderen med instruktioner til sikker brug, før du anvender apparatet / **NO** Les alltid gjennom heftet med sikkerhetsinstruksjoner før bruk / **FI** Lue turvallisuu- ja käyttöohjejulkaisu aina ennen käyttämistä.

EN For further usage information / **FR** Pour plus d'informations sur l'utilisation / **DE** Weitere Informationen zur Bedienung / **NL** Voor meer informatie over het gebruik / **IT** Per maggiori informazioni sull'utilizzo / **ES** Para obtener más información sobre su uso / **PT** Para obter mais informações sobre a utilização / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / **TR** Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / **AR** للمزيد من المعلومات حول الإستعمال / **FA** برای کسب اطلاعات بیشتر برای استفاده / **RU** Для получения более подробной информации об эксплуатации / **UK** Для отримання детальнішої інформації щодо експлуатації / **HK** 更多關於使用的資訊 / **TH** สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม / **MS** Untuk informasi penggunaan lebih lanjut / **MS** Maklumat untuk kegunaan lanjut / **VI** Để biết thêm thông tin về cách sử dụng: / **KO** 더 자세한 사용 정보: / **PL** Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / **CS** Pro více informací o použití / **HU** A használatra vonatkozó további információk / **SK** Pre ďalšie informácie o používaní / **RO** Pentru mai multe informații privind utilizarea / **BG** За още информация относно употребата / **SR** Za više informacija o upotrebi / **HR** Za više informacija o uporabi / **BS** Za više informacija o upotrebi / **SL** Več informacij o uporabi / **ET** Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta / **LV** ai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / **LT** Daugiau informacijos apie naudojimą / **SV** För ytterligare anvisningar / **DA** Yderligere information om brug / **NO** For ytterligere informasjon om bruk / **FI** Lisätietoja käyttämisestä.

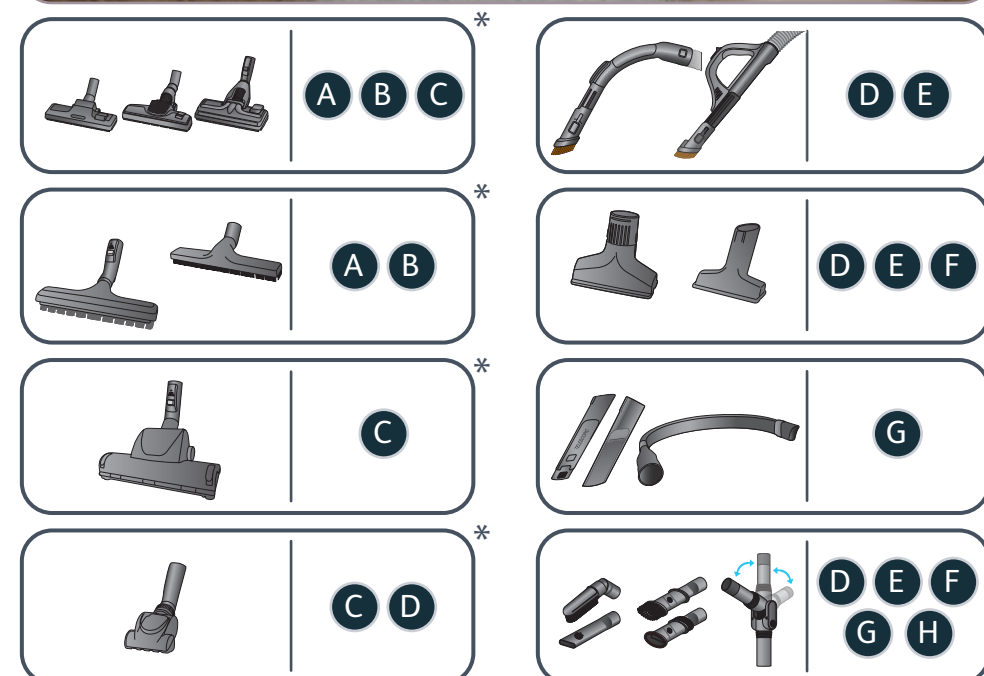
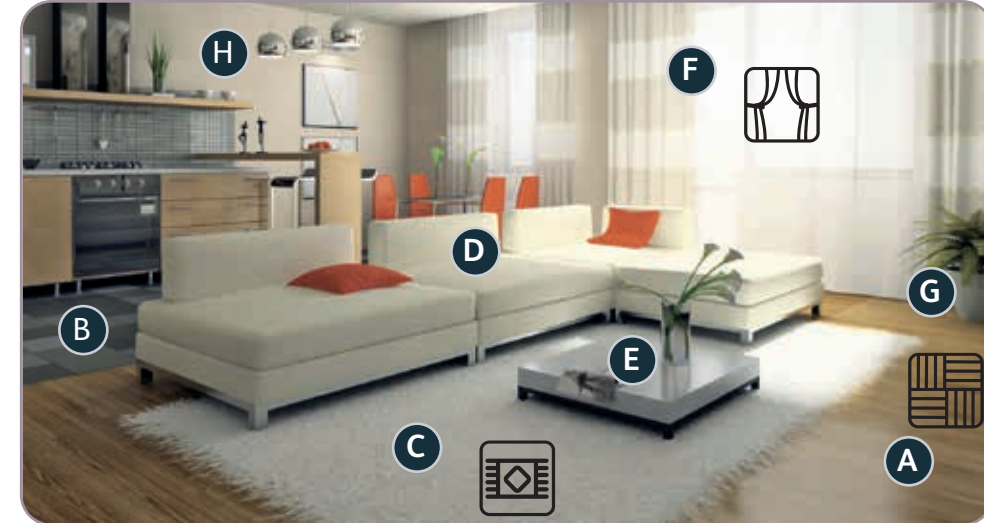
- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.



EN Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **AR** حسب الموديل / **FA** بسته به مدل / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定 / **TH** ตามรุ่น / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 다름 / **PL** W zależności od modelu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** в зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o modelu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį / **SV** Beroende på modell / **DA** Afhængigt af model / **NO** Avhengig av modell / **FI** Määräytyy mallin mukaan.

www.rowenta.com
www.tefal.com
www.obhnordica.com

- 1.



EN Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **AR** حسب الموديل / **FA** بسته به مدل / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定 / **TH** ตามรุ่น / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 다름 / **PL** W zależności od modelu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** в зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o modelu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį / **SV** Beroende på modell / **DA** Afhængigt af model / **NO** Avhengig av modell / **FI** Määräytyy mallin mukaan.

- 2.



EN Depending on model / **FR** Selon modèle / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **IT** Secondo i modelli / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele göre / **AR** حسب الموديل / **FA** بسته به مدل / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **HK** 視型號而定 / **TH** ตามรุ่น / **ID** Tergantung pada model / **MS** Bergantung kepada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 다름 / **PL** W zależności od modelu / **CS** Podle modelu / **HU** Modelltől függően / **SK** V závislosti od modelu / **RO** Ovisno o modelu / **BG** в зависимост от модела / **SR** U zavisnosti od modela / **HR** Ovisno o modelu / **BS** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LV** Atbilstoši modelim / **LT** Pagal modelį / **SV** Beroende på modell / **DA** Afhængigt af model / **NO** Avhengig av modell / **FI** Määräytyy mallin mukaan.